

«УТВЕРЖДАЮ»
Ректор Таджикского государственного
института языков имени Сотима Улугзода
профессор _____ Раджабзода М.
« 30 » _____ 2018 г



ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Таджикского государственного института языков имени Сотима Улугзода

Диссертация Бобоевой Мадины Маруфовны на тему «Семантика и валентность глаголов эмоционального состояния в таджикском и немецком языках» выполнена на кафедре сопоставительного языкознания и теории перевода Таджикского государственного института языков имени Сотима Улугзода.

В 2004 году Бобоева М. М. окончила с отличием Таджикский государственный педагогический университет имени К. Джураева по специальности «Преподаватель немецкого и английского языков», Ю № 000212 выданный 18 июня 2004г.

В 2012 году Бобоева М. М. поступила в аспирантуру заочного отделения кафедры общего языкознания и сравнительной типологии факультета русского языка и литературы Таджикского государственного института языков им. С. Улугзода (приказ о зачислении № 57-0Д от 06.12.2012г.).

В период подготовки диссертации соискатель работала старшим преподавателем кафедры языков Таджикского технического университета имени М. С. Осими.

Удостоверение о сдаче кандидатских экзаменов за № 100 было выдано 17 января 2018 г. Таджикским государственным институтом языков.

Научный руководитель – Гафарова Кимматой Таваровна, кандидат филологических наук, доцент, зав. кафедрой романо-германских языков РТСУ (специальность 10.02.20. - сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.).

Тема диссертации утверждена на заседании Учёного Совета Таджикского государственного института языков им. С. Улугзода (от «28» февраля 2013 г.)

По итогам обсуждения принято следующее **заключение:**

Диссертация Бобоевой Мадины Маруфовны на тему: «Семантика и валентность глаголов эмоционального состояния в таджикском и немецком языках» написана на достаточно определённом научно-теоретическом уровне и соответствует требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям.

Актуальность диссертационного исследования обусловлена тем, что глаголы эмоционального состояния таджикского и немецкого языков в сопоставительном плане изучаются впервые. Настоящее исследование глаголов эмоционального состояния позволяет выявить сопоставительные и типологические особенности в семантике, структуре, стиле и валентности данных глаголов в разносистемных языках. Эмоция продолжает оставаться актуальной темой в современных лингвистических исследованиях. Объектом изучения являются эмоциональная сфера человека, его психические и психофизические состояния и их отражение в языке. Всестороннее изучение слова как основной единицы языковой системы является важной задачей современной лингвистики. Большую роль в решении этой задачи играет семантическая теория валентности, которая продолжает оставаться одним из актуальных направлений современной лингвистики.

Личным вкладом автора является комплексное исследование лексико-семантических, структурно-валентностных и стилистических особенностей глаголов эмоционального состояния таджикского и немецкого языков.

Ею установлены семантические классы глаголов эмоционального состояния и их типологические особенности (расхождения) и схождения в сопоставляемых языках.

Новизна исследования диссертационной работы определяется, прежде всего, тем, что представляет собой первую попытку комплексного анализа глаголов эмоционального состояния в таджикском и немецком языках, учитывая их валентностные и словообразовательные особенности. В данной работе впервые выявлены черты сходства и различия глаголов эмоционального состояния, свидетельствующие как об общности, так и об уникальности и своеобразии изучаемых языков. Сравнительное исследование глаголов эмоционального состояния разноструктурных языков вносит новации в методику изучения эмоциосферы и определяет новое направление в психолингвистике.

Теоретическая значимость работы заключается в том, что результаты исследования вносят вклад в развитие семантико-синтаксических исследований, в изучении проблемы валентности и его разработку в сопоставительных языках. В диссертации определены дальнейшие направления исследования семантики и обусловленных ею валентностных свойств глаголов эмоционального состояния. Сопоставительное изучение данных глаголов представляет большой интерес также для разработки некоторых теоретических вопросов грамматики таджикского и немецкого языков.

Практическая ценность работы заключается в возможности использования ее материалов в курсах теоретической грамматики и лексикологии немецкого языка, спецкурсах по проблемам теории валентности, при написании выпускных квалификационных работ на факультетах иностранных язы-

ков вузов. Материалы диссертации могут быть задействованы в исследованиях, посвященных изучению семантики и валентности немецкого глагола, а также при составлении семантического словаря валентности таджикского и немецкого глаголов. Также полученные результаты могут найти применения в практике преподавания немецкого языка, как в таджикской, так и в русской аудитории; в разработке лекционных курсов по сопоставительной типологии.

Теоретической и методологической базой диссертации послужили труды ученых, исследующих проблемы валентности и лексической семантики на материале языков различной типологии: И. Г. Колиева, Е. В. Разова, Т. В. Эберт, В. С. Расторгуева, А. А. Керимова, А. З. Розенфельд, Ч. Б. Мошеев, Д. М. Искандарова, М. Б. Нагзибекова, Н.И. Каримова, Ш. Б. Рахимова, З. К. Холикова, Д. К. Усмонов, С. А. Файзиева, Ю. Д. Апресян, Н. Д. Арутюнова, Л.М.Васильев, С. Д. Кацнельсон, С. М. Кибардина, М. Д. Степанова, Л. Г. Бабенко, Л. Теньер, Х. Бринкман, Г. Хельбиг, В. Шенкель, Й. Эрбен, В. Адмони, В. Шмидт, П. Джамшедов, Х. Г. Сайфуллоев, Х. Хусейнов и др.

А также исследования глагольной лексики в таджикской и иранистической лингвистике и различные виды глагольных сочетаний и словосочетаний в целом: Л. С. Пейсиков, Р. А. Шодиев, Масъуд Касими, Саиди Бехджат, С. Абдурахимов, М. Акрамов, С. Мирзоев, А. Мирзоев, А. О. Гаффоров, М. К. Темурова.

В работе используются общенаучные исследовательские методы, в частности сопоставительный метод. В том числе анализ и синтез эмпирического материала; описательный метод, подразумевающий обобщение и последующую классификацию фактического материала; метод моделирования, позволяющий в эксплицитном виде представить наиболее значимые содержательные характеристики эмотивных лексем.

При переводе были использованы также методы трансформации и транспозиции. По мере необходимости применялись также элементы словообразовательного, контекстуального и количественно-статистического анализа.

**Полнота изложения материалов диссертации в работах,
опубликованных соискателем:**

1. Бобоева М. М. Общее понятие валентности и история возникновения данной теории / М.М. Бобоева // Вестник Таджикского национального университета, № 4/9 (185). – Душанбе: «Сино», 2015. - С. 54 – 59.
2. Бобоева М. М. Понятие эмоции и виды эмоциональных состояний / М.М. Бобоева // Вестник Таджикского национального университета, № 4/4 (206). – Душанбе: «Сино», 2016. - С. 44 – 50.

3. Бобоева М. М. Лексико-семантический анализ глаголов эмоционального состояния в таджикском и немецком языках / М.М. Бобоева // Вестник Таджикского национального университета, № 4/3. – Душанбе: «Сино», 2017. - С. 23 – 26.
4. Бобоева М. М. Структурно-валентный анализ глаголов эмоционального состояния в таджикском и немецком языках / М.М. Бобоева // Вестник Таджикского национального университета, № 4/4. – Душанбе: Маркази таъбу нашр, баргардон ва тарҷума, 2017. - С. 110 – 115.
5. Бобоева М. М. Структурно-валентный анализ глагола lieben в немецком и таджикском языках / М.М. Бобоева, С. Н. Низомова // Суханшиносӣ № 2 – Душанбе, 2018. - С. 44-53.
6. Бобоева М. М. Валентность и вербоцентрическая теория предложения / М.М. Бобоева, К. Т. Гафарова // Материалы XLII международной заочной научно-практической конференции. РИНЦ Интернаука. Москва, ноябрь, 2015г. Сборник статей №11 (38), часть II - С. 115 – 119.
7. Бобоева М. М. Стилистический анализ глаголов эмоционального состояния в немецком и таджикском языках / М.М. Бобоева // Вестник института языков № 4 (24). – Душанбе, 2016. - С. 64 – 67.
8. Бобоева М. М. Валентностные типы глаголов в зарубежной лингвистике / М.М. Бобоева // Межвузовская научно-практическая конференция. Душанбе, 27. 02. 2014 РТСУ. С. 48 – 52.
9. Бобоева М. М. Исторический аспект проблемы валентность / М.М. Бобоева, Ф. Н. Салимов // Международная научно-практическая конференция. Душанбе, 28. 05. 2016 ТНУ. С. 68 – 72.
10. Бобоева М. М. Понятие валентности в таджиковедение / М.М. Бобоева, Д. М. Кенжаева // Материалы Республиканской научно-практической конференции. Душанбе, 5-6 мая 2017 МИСиС. С. 92 – 95.

Диссертация «Семантика и валентность глаголов эмоционального состояния в таджикском и немецком языках» Бобоевой М. М. соответствует шифру специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание (филологические науки).

Диссертационная работа Бобоевой Мадины Маруфовны на тему – «Семантика и валентность глаголов эмоционального состояния в таджикском и немецком языках» рекомендуется к защите на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание (филологические науки).

Заключение принято на расширенном заседании кафедры сопоставительного языкознания и теории перевода Таджикского государственного института языков имени Сотима Улугзода.

Присутствовало на заседании 14 чел. Результаты голосования: «За» - 14., «Против» - нет, «Воздержалось» - нет. Протокол № 3 от «24» октября 2018 года.

кандидат филологических наук,
зав. кафедрой сопоставительного языкознания
и теории перевода
Таджикского государственного
института языков имени Сотима Улугзода



Сохибназарова Х. Т.

Таджикистан 734019 г. Душанбе,
ул. Мухаммадиева 17/6.
E-mail: havas3001@mail.ru
Тел.: +992937000437
тел/факс +992372325000, +992372325003
Web: www.languagesinstitute.tj - www.ddzt.tj

«Заверяю подпись»
начальник ОК
ТГИЯ имени С.Улугзода



Наджмуддинов Ш.

30. 10. 2018 г.